Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Факультет іноземних мов

Факультет міжнародних економічних відносин
та туристичного бізнесу

ПИТАННЯ СХОДОЗНАВСТВА В УКРАЇНІ

Тези доповідей
IV Всеукраїнської науково-методичної конференції
з міжнародною участю
26 березня 2020 р.



Харків – 2020

УДК 81’243+82](063)

ББК 80я43

Затверджено на засіданні Вченої ради факультету іноземних мов
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна
(протокол № 4 від 23.03.2020 р.)

Затверджено на засіданні Вченої ради
факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна
(протокол № 11 від 20.03.2020 р.)

Матеріали подано в авторській редакції

Організаційний комітет конференції:
В.Г. Пасинок– доктор педагогічних наук, професор (голова)
В.В. Рєзніков – кандидат економічних наук, доцент (голова)
С.А. Віротченко – кандидат філологічних наук, доцент (співголова)
А.Ю. Парфіненко – кандидат історичних наук, доцент (співголова)

Адреса оргкомітету:

61022, м. Харків-22 , майдан Свободи, 6
Харківського національного університету
ім. В. Н. Каразіна,
Факультет міжнародних економічних
відносин та туристичного бізнесу
(057) 707-53-06

61022, м. Харків-22 , майдан Свободи, 4
Харківського національного університету
ім. В. Н. Каразіна,
Факультет іноземних мов,
тел. (057) 707-53-43

До збірника увійшли тези доповідей, присвячені проблемам іноземної філології, освіти та виховання, методики викладання сходознавчих дисциплін, перекладу, міжкультурної комунікації, літературознавства, історії, економіки, політики, соціуму країн Сходу та Африки.

Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних, історичних спеціальностей та фахівців-міжнародників.

УДК 81’243+82](063)

ББК 80 я43

ЗМІСТ

ЛІНГВІСТИКА КРАЇН СХОДУ

Ахмедов Р. Я., Ахмад Гарібо Гарібо
Порівняльний аналіз мовно-етикетних кліше з позначення ввічливості в арабській та українській мовах на прикладі дипломатичного листування 14

Буй Тхі Хай Ієнь, Лахмотова Ю.В.
Лінгвістичний аналіз лексичних розбіжностей в нормативному путунхуа і діалектних групах китайської мови 16

Букрієнко А. О.
Різні словотворчі потенціали Канґо та Ваґо (на прикладі слів, що записуються однаковими ієрогліфами) 17

Бойко Г. О.
Структурно-семантичні особливості ненормативної лексики сучасної корейської мови 19

Вишневська Н. В.
Валентність морфем ієрогліфічного походження у соціально-побутовій лексиці сучасної корейської мови 21

Загороднюк Т. І., Науменко С. С.
Діалекти китайської мови, їх різновиди та природа 22

Іванова В. О. , Віротченко С. А.
Тварини та птахи в символістичному просторі китайської лінгвокультури 24

Келюх Г. А. , Віротченко С. А.
Емоційно-смислові параметри китайських вигуків 27

Кукіна В. М., Піхтовнікова Л. С.
Функціонування засобів виразності у китайському художньому дискурсі (на матеріалі романів Юй Хуа "Жити" і "Брати") 29

Ковтун К. С. , Віротченко С. А.
Мовленнєвий етикет китайської мови 33

Ковбасюк В., Закурдаєва О.В.
Порівняльні структури питальних речень в китайській та українській мовах 34

Лахмотова Ю.В.
Мовознавчі традиції китайської мови 37

Ліпкан О. В., Піхтовнікова Л. С.
Засоби виразності у китайському художньому дискурсі: на матеріалі романів Мо Яня «酒国» («країна вина») та «生死疲劳» («пересичення») 38

Майдан Т. А., Жукова К. Є.
Функціонування графем, які позначають знаряддя праці в діахронічному аспекті 40

Мізяк О. В., Ламааши Мохамед
Роль діалектів в сучасній літературній арабській мові на прикладі сирійського та марокканського діалектів 43

Михайлюк Г. В.
Відмінності розуміння суб'єктивності та об'єктивності у категорії модальності японської мови 44

Руда Н. В.
Сполучникові частки як особлива група службових слів у китайській мові 46

Сопільняк С. В.
Перські народні прикмети та забобони у світлі лінгвопрагматики 48

Узун М. А. , Віротченко С. А.
Способи та засоби впливу на адресата в китайській соціальний рекламі 50

Циганок А. Р., Віротченко С. А.
Транслітерація китайських власних назв 52

Чепляка О. С.
Особливості китайської медичної термінології у сфері косметології 54

Якимчук О. В. , Віротченко С. А.
Категорія комічного в китайських рекламних текстах 55

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО КРАЇН СХОДУ

Anastasiia Koval
The difficulties of translating realia into English and Ukrainian (on the materials of chinese and japanese animated features) 59

Маммадлі Ельміра Саміт Кизи, Віротченко С. А.
Особливості перекладу китайських абревіатур 61

Ковальчук А. Г., Віротченко С. А.
Вибір мови перекладацького скоропису при усному послідовному перекладі економічного тексту з китайської на англійську мов студентами 4-5 курсів 63

Красногрудь П. С., Віротченко С. А.
Переклад українських імен і прізвищ китайською мовою 65

Смольницька О. О.
Суфійський символ тюльпана у XX ст.: перекладознавчий і символогічний аналіз 67

Соколова О. Е., Науменко С. С.
Синтаксичні трансформації під час перекладу з китайської на українську й англійську мови 69

Турчанінова Д. П.
Розвиток навичок послідовного перекладу під час практичних занять з китайської мови 72

Якутович М. В., Кривоніс М. І.
Труднощі перекладу китайських лозунгів як складового елементу політичних текстів 73

ЛІТЕРАТУРА КРАЇН СХОДУ

Андріанов Д. В.
Зовнішній аспект впливу на виникнення нових форм у корейській поезії на початку доби модернізму (1-ї пол. Xx ст.) 76

Жегуліна Г. О.
Творчість письменниць-«красунь» у контексті китайської жіночої прози 80-х–90-х років XX століття 78

Ільницька М. Б.
Амбівалентність почуттів
(Чжан Айлін «Кохання в зруйнованому місті») 80

Максимець В. О.
Наратологічна термінологія в китайській літературознавчій Парадигмі 82

Нікітіна Ю. О.
Шань Са як представниця сучасної мультикультуральної літератури 84

Попова М. Д.
Туманна поезія (творчість Шу Тін) 85

Ткачук А. В., Огієнко К.О.
Найвідоміші китайські прозаїки та поети у всесвітній літературі 87

ФІЛОСОФІЯ ТА КУЛЬТУРА КРАЇН СХОДУ

Ахмад гарібо гарібо
Арабська каліграфія її походження і види 91

Courtni Cody, Ohiienko K.
Functioning possibilities of chinese social credit system model in usa realias 93

Cherkashyna Taisiia, Ohiienko K.
The influence of k-pop wave on modern society's entertainment standards 94

Бєлоусова М. С.
Архітектура Китаю та Японії. Важливі особливості між країнами 96

Бутєва О. О., Огієнко К.О
Осмислення культурного діалогу схід-захід через порівняння трактатів Макіавеллі та Сунь-дзи 97

Бондаренко А. Ю., Кудаєва О. О., Огієнко К.О.
Соціальний медіа маркетинг у Китаї 99

Говор Д. О., Бубир А. С.
Туристична привабливість китаю для українців 102

Huz Anastasiia, Ohiienko K.
The development of consumption society in China 104

Демченко А. , Турчанінова Д. П.
Права людини в сучасному китайському суспільстві 106

Ісаєва А. А., , Огієнко К.О.
Сучасний поховальний обряд в Китаї 107

Клюско Ю. Р., Кошелева І. В.
Образ фенікса в культурі Китаю 109

Кулакова І. С., Резніченко Г. І. , Огієнко К.О.
Вплив елементів китайського народного одягу на сучасні колекції західних модних будинків 110

Нерсісян Емма, Огієнко К.О.
Роль традиційного східного гороскопу у сучасній культурі Китаю 113

Панковець Н. Д., Літвінов І. С.
Китайські культурні традиції в Україні 114

Полякова Т. А.
Техніки східного театру у світовій практиці постановки вистави 116

Стасилович Є. С. , Огієнко К.О.
Характерні особливості китайських казок 118

Сліпець К. О., Огієнко К.О.
Становлення жанру рок музики в Китаї 120

Tamila Abdullaeva Amiliivna
Revival of the asharii doctrine of the modern middle east 121

Федорякіна С. А., Огієнко К.О.
Китайська анімація: історія і перспективи розвитку 122

Фен Гуан, Тимченко Ю. О.
Хулун-буїр: Культурні традиції північного сходу Китаю 124

Чижова А. А., Огієнко К.О.
Роль жінки в традиційній культурі Китаю 127

Чень Чунься 陈春侠
The key for ukrainians to understand chinese new year culture 129

Voloshchenko A., Кривоніс М. І.
The Chinese dream: challenges and opportunities 131

Wang Jıngzhou 王井洲
Research on the development situation and countermeasures of chinese martial arts in Zaporizhia 133

Wu Shihong 吴世红
On the traditional culture information carried by CCTV spring festival gala evening 135

ОСВІТА, ВИХОВАННЯ ТА МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ СХОДОЗНАВЧИХ ДИСЦИПЛІН У КРАЇНАХ СХОДУ

Ламааши Мохамед
Некоторые трудности обучения арабскому языку для украинских студентов и способы их преодоления 139

Малахова А. К.
Особливості творчих і проблемних завдань та вправ творчого характеру, спрямованих на формування у студентів культури сприйняття образів природу танської поезії 142

Науменко С. С.
Дошкільне виховання дітей у Китаї 144

Переверзєва А. В., Волков В. П.
Особливості організації процесу вивчення китайської мови 145

Ситник І. В.
Аналіз сучасних основних методик та типових вправ для формування лексичної компетентності на початковому етапі вивчення китайської мови 147

Ткаченко К. Г., Турчанінова Д. П.
Порівняльна характеристика викладання іноземних мов у китайських та українських закладах вищої освіти 149

Фрегер І. І.
Методика викладання китайської мови з використанням онлайн-додатків 151

Шапран Ю. В.
Використання методів візуальної наочності при викладанні китайської мови на прикладі теми - «одяг» 153

Ян Чжуан
Деякі особливості вищої професійної освіти Китаю 155

Jıang Wenru 姜文茹
The application of performed culture approach in ıntermediate chinese spoken language teaching in Ukraine 157

Wang Baoweı 王宝卫
Application of ancient poems in advanced chinese teaching 158

Wang Zonglı 王宗丽
Confucius Institute and Instituto Cervantes -- a comparative study of two major language promotion ınstitutions 159

Кривоніс М. І.
Основні труднощі перекладачів-початківців під час роботи над перекладами технічних та юридичних першоджерел з української на китайську мову 160

КРАЇНИ СХОДУ ТА КРАЇНИ АФРИКИ У СВІТОВІЙ ПОЛІТИЦІ

Абідова Ю. Р. (Abidova Yuliia)
Інститут Конфуція – «м'яка сила» публічної дипломатії Китаю 162

Агуленко М. І.
Японія в системі міжнародних відносин 164

Арабаджи А. О.
Співробітництво КНР і Кенії в контексті стратегії «м'якої сили» Китаю 166

Ангеліс Є. О.
Сучасні міжнародні відносини Угорщини з провідними країнами Азії 168

Антоненко М. Є., Максимюк Ю. О.
Країни близького сходу у сучасних міжнародних відносин 170

Булатовіч К. О.
Країни Африки у зовнішній політиці сучасного Китаю 172

Білоус К. А.
Відносини ради співробітництва арабських країн перської затоки та ЄС 175

Борщ Н. А.
Екваторіальна Гвінея: причини прірви між економічними показниками та рівнем життя 176

Великодна М. В.
Зовнішня політика Італії щодо Лівії (XX-поч XXI ст.) 178

Вержбицька Д. П.
Етнічний фактор, як складова в сучасних китайсько-казахстанських відносинах 180

Волох С. І.
Ядерний аспект в індо-пакистанському конфлікті 183

Глотова А. А., Вакуленко О. І.
Україна-Китай: шляхи співпраці в умовах глобалізації 185

Гачаєва М. М.
Проблема міжнародного тероризму в міжнародних відносинах (на прикладі країн Близького сходу) 187

Домановський А. М.
Крим в історії України: один південь, два сходи і три підходи 189

Зінова А. І.
Особливості політичної модернізації Республіки Корея: від авторитаризму до демократії 191

Каневська К. В.
Причини та наслідки політичного опору Гонконгу Китайській народній республіці 193

Кісіль А. А., Малишева К. С.
Збройний конфлікт у Сирії: загроза міжнародної, глобальної та регіональної безпеки 194

Костанді Д. Р.
Сучасний стан американо-єгипетських відносин 196

Лах Р. А.
Експедиція Комодора Метью Перрі в Японію 1852–1854 рр.: встановлення дипломатичних відносин, через взаємні світоглядні уявлення та стереотипи 198

Lunina V.S. (Луніна В. С.)
Features of development of the eastern countries 201

Лиман С.І., Парфіненко А. Ю.
Схід і Захід: історія проти географії на різних етапах цивілізаційної акселерації 203

Миронюк М. Л.
АСЕАН – ЄС: особливості розвитку двосторонніх відносин 205

Ольшевська А. В.
Сучасні політичні відносини ФРН та КНДР 207

Панасенко Г. С.
Гібридність та асиметричність сучасних конфліктів Близького сходу 209

Тарануха А. В.
Співробітництво України та Китаю на сучасному етапі 211

Тумаков О. І.
До питання про феномен соші у політичному житті мейдзійської Японії 212

Шарко К. Т.
Політичне партнерство США та КНР: зіткнення інтересів в АТР 214

Шкарупа Т. С.
Трансформація політичного режиму в КНР у 1980-х – 2000-х рр. 217

Яндюк А. І.
Арктична політика Сінгапуру 219

МОДЕРНІЗАЦІЙНІ ПРОЦЕСИ В ЕКОНОМІЦІ КРАЇН АЗІЇ ТА АФРИКИ

Гапоненко Г. І., Шамара І. М.
Проблеми та перспективи розвитку в'їзного туризму в Китаї 222

Головко Д. Г.
Основні тенденції та перспективи економічного розвитку КНР 224

Дуна Н. Г., Ветров Ілля Андрійович
Перспективи відновлюваної енергетики в країнах Африки 226

Жеваго О. К., Филь Д. Є.
Економічні наслідки епідемії SARS 2003 року в країнах східної та південно-східної Азії 227

Куликовська Д. Н.
«Абеноміка» та особливості економічного розвитку Японії в період прем'єрства абе Сіндзо 229

Луганська Д. Р.
Вплив модернізаційних процесів на традиційне світосприйняття населення Китаю 231

Мороз Р. Д.
Спеціальні економічні зони Китаю: причини створення та практика функціонування 233

Москаленко Г. А., Саранді Д. І.
Перспективи здобуття освіти в Китаї 235

Онацький М. Ю.
Податкова реформа як складова процесу соціально-економічної модернізації Грузії 237

Панова І. О.
Перспективи реформування та модернізації економіки республіки Узбекистан 239

Панченко Д. Ю., Шейко В. І.
Модернізаційні процеси в економіці Сінгапуру 241

Пашкевич С. С., Шевяков І. Д.
Великий шовковий шлях: історія та сучасність 243

Полякова О. В., Чернишова А. О.о
Розвиток україно-китайських відносин в XXI столітті: проблеми та перспективи 245

Прилуцька Д. А.
Китайсько-польське співробітництво: торговельно-економічний аспект 247

Рой А. Г.
Епідемія коронавірусу: поточні наслідки для Китайської народної республіки 249

Скринник В. С.
Етапи та моделі соціалістичної модернізації Китаю 251

Фоменко М. С.
Республіка Сінгапур: досвід модернізаційних змін 253

Цикуноцова А. О.
Україна-Південна Корея: особливості двосторонніх торговельно-економічних відносин 255

Шаповал А. О.
Аналіз ресурсного потенціалу Індонезії для економічного розвитку країни 257

Шаруда К. Д.
Україно-Ізраїльські відносини у сфері туризму 259

Shydlovska P.S., Chuchmai A.Y.
Chinese political system and its problems 261

Банченко К. В., Чучмай Г. Ю.
Сценічна культура Китаю в епоху глобалізації 262

аудиторії, що з’явилося нове покоління бунтівних, сучасних, сильних та кмітливих жінок-письменниць на літературному терені.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Kay Schaffer and Xianlin Song. Women Writers in Postsocialist China. London, New York: Routledge, 2014. – 191 p.
2. Xin Yang. From Beauty Fear to Beauty Fever : A Critical Study of Contemporary Chinese Female Writers. New York: Peter Lang Publishing, 2011. – 134 p.

АМБІВАЛЕНТНІСТЬ ПОЧУТТІВ (ЧЖАН АЙЛІН «КОХАННЯ В ЗРУЙНОВАНОМУ МІСТІ»)

Ільницька Марія Борисівна,
викладач кафедри східних мов та перекладу
Київський університет імені Бориса Грінченка

Вітчизняні психологи почали вивчати феномен амбівалентності особистості (Т.М. Зелінська, Т.Н. Лук'яненко, В.В. Хабайлюк, А.Е . Хурчак, Г.В. Чуйко, І.М. Шастко). Т.М. Зелінська обґрунтовує амбівалентність як властивість особистості, Т.Н. Лук'яненко, Г.В. Чуйко – як рису особистості [1, с. 25].

У зарубіжній психологічній літературі феномен амбівалентності досліджують як наслідок неусвідомленого зіткнення двох протилежних форм інстинктивних потягів, конфлікту між різними інстанціями («Я», «Над-Я», «Воно») особистості (З. Фройд); як необхідну складову психічного розвитку (К. Абрахам, Г. Блюм, Е. Еріксон, М. Клейн, К. Юнг). Амбівалентність описують також як вид психологічного конфлікту (К. Левін) та як результат незадоволення потреби людського розуму в послідовності (Р. Браун, С. Осгуд, Л. Фестінгер), як «неспроможності» прийняти рішення (М. Кругман, Д. Роттер) [2, с. 25]. Інакше кажучи, психодинамічна теорія зосереджує увагу на конфліктних емоціях, теорія ж конфлікту займається конфліктною поведінкою, а теорія прийняття рішення розглядає неспроможність та імпульсивність намірів та дій особистості.

Отже, амбівалентність особистості – властивість, яка виявляється у співіснуванні рівних за силою протилежних бажань, почуттів, думок та дій до зовнішнього чи власного, внутрішнього, світу, що феноменологічно закріплюється в мотиваційній, афективно-когнітивній і поведінковій сферах життя людини. Суперечливе ставлення (любов-ненависть) буває до людини, тварини, речей. Позитивні і негативні складники перебувають у

динамічному стані: полярність залишається, але напруга між ними змінюється.

Повість Чжан Айлін «Кохання в зруйнованому місті» («倾城之恋», 1943) – яскравий зразок її ранньої творчості. На початку твору ми бачимо досить амбівалентний прояв кохання Бай Люсу (白流苏) до Фань Лююанем (范柳原), адже з одного боку він подобається жінці, а з іншого – вона бачить в ньому зиск, а саме – стати господинею в своєму власному будинку. Головна героїня ставить за мету врятувати себе від безглуздого «існування» в будинку родичів, стати незалежною від них і бути нікому нічого не винною: 她不能不当心——她是个六亲无靠的人。她只有她自己了。*Люсу слід було бути обережною, адже їй нема на кого покластися. У неї не було нікого, окрім неї самої* [3]. І далі за перебігом подій члени сім'ї Бай різко починають поважати Люсу, бо думають, що вона вийде заміж за заможного пана – Фан Лююаня. 偶然也还叫声「六妹」，「六姑」，「六小姐」，只怕她当真嫁到香港的阔人，衣锦荣归…… *Несподівано до Люсу знову стали звертатися по-родинному: «Шоста сестриця», «Шоста пані», «Шоста панянка», вони побоювались що вона дійсно може вийти заміж за багатія з Гонконгу і зміцнити свою репутацію* [3].

Стосунки коханців нагадують боротьбу: Люсу намагається закохати в себе Лююань, але той зовсім не прагне до шлюбу. В головної героїні постійно проявляється амбівалентність почуттів до Лююаня – чоловіка мрії. З одного боку, Люсу подобаються знаки уваги Лююаня, проте героїня роману не забуває про головну ціль – матеріальний достаток. 她承认柳原是可爱的，他给她美妙的刺激，但是她跟他的目的究竟是经济上的安全。*Люсу визнавала, що Лююань був милим, він дарував їй чарівні переживання, в той час, як її метою був матеріальний добробут* [3].

Війна зробила почуття Лююаня та Люсу сильнішими. Тільки в цей ключовий момент, на межі життя і смерті, у головних героїв з'являється можливість щиро зізнатися у всьому один одному і дати обіцянку бути разом назавжди. Люсу та Лююань, разом пройшовши тернистий шлях війни, розуміли один одного з півслова. 从前他们坐一截子汽车，也有一席话，现在走上几十里的路，反而无话可说了。偶然有一句话，说了一半，对方每每就知道了下文，没有往下说的必要。*Раніше, коли вони проїжджали повз ці місця на машині, їм було про що побалакати, а зараз вони мовчали вже упродовж декількох кілометрів. Якщо хтось і починав якусь фразу, то обривав її, все і так було зрозуміло* [3].

Лише тепер Люсу припинила думати про себе, про вигоди. Вона почала хвилюватися та піклуватися про Лююаня. Чоловік, своєю чергою, припинив бачити в жінці лише коханку для розваг: 靠得住的只有她腔子里的这口气，还有睡在她身边的这个人。她突然爬到柳原身边，隔著他的棉被，拥抱著他。他从被窝里伸出手来握住她的手。他们把彼此看得透明透

亮，仅仅是一刹那的彻底的谅解，然而这一刹那够他们在一起和谐地活个十年八年。 Єдине, що у неї залишилося – це повітря в грудях та ця спляча поруч людина. Вона притулилася до Лююаня та обняла його. Він простягнув руку і стиснув її долоню. Вони були повністю відкриті один для одного, відчуття абсолютного розуміння тривало всього якусь мить, але цієї миті було досить, щоб вони могли жити довго і щасливо [3].

Отже, під поняттям «амбівалентність особистості» ми розуміємо властивість, яка виявляється у співіснуванні рівних за силою протилежних бажань, почуттів, думок та дій до зовнішнього чи власного, внутрішнього, світу, що феноменологічно закріплюється в мотиваційній, афективно-когнітивній і поведінковій сферах життя людини.

В повісті «Кохання в зруйнованому місті» ми простежили внутрішній конфлікт особистості та амбівалентність кохання головної героїні Люсу до Лююаня. Лише в екстремальних умовах Люсу розуміє цінність справжніх почуттів, де головне не матеріальне (якого вона завжди жадала), а духовне.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. Лук’яненко Т.Н. Психологічні особливості дискордантної амбівалентності особистості / Т.Н. Лук’яненко // Практична психологія та соціальна робота. – 2001. – № 1. – С. 25 – 26.
2. Зелінська Т. Амбівалентність особистості як психологічний феномен / Т. Зелінська // Психологія і суспільство. – 2001. – № 3. – С. 23 – 32.
3. 张爱玲. 倾城之恋 [电子材料] / 张爱玲作品集. – 哈尔滨: 哈尔滨出版社. – 2005. – 网址：https://www.xstt5.com/yanqing/980/

НАРАТОЛОГІЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ В КИТАЙСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧІЙ ПАРАДИГМІ

Максимець Вікторія Олександрівна
Київський університет імені Бориса Грінченка

Становлення наратології в Китаї відбулося відносно недавно, наприкінці 80-х рр. XX ст. Виникнення інтересу до цієї галузі наукових досліджень пов’язують з ім’ям одного з найбільш значущих західних філософів сучасності Ф. Джеймісона, лекції та публікації якого, мали великий вплив на становлення сучасної наратології в Китаї.

В кінці XX століття в китайській прозі відзначалася тенденція переходу від описової до наративної побудови художнього тексту, що відповідало вимогам того часу. Як пише в своїй монографії «Введення в наратологію» Ло Ган (罗钢), «традиційний реалізм, всезнаючий і всемогутній, переходить в русло інтроспекції, переносячи те, що бачить, чує і відчуває конкретна людина, в наратив, або показуючи конфлікт з усіх